



## Ausbau Eisenbahnachse München-Verona **BRENNER BASISTUNNEL**

### *Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona* **GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

## **TEIL F**

## **TERMINE UND FRISTEN**

**AP142 AUSSCHREIBUNGS- UND AUSFÜHRUNGSPLANUNG ANSCHLUSSBAHN  
WOLF**

## **SEZIONE F**

## **TERMINI UTILI**

**AP142 PROGETTAZIONE D'APPALTO ED ESECUTIVA RACCORDO FERROVIARIO  
DI WOLF**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

**GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE**

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: [bbt@bbt-se.com](mailto:bbt@bbt-se.com) • [www.bbt-se.com](http://www.bbt-se.com)

INHALTSVERZEICHNIS

1 ALLGEMEINES ..... 4

2 TERMINE ..... 4

2.1 VERGABE GEGENSTÄNDLICHER LEISTUNGEN ..... 4

2.2 BEGINN UND ENDE DER LEISTUNGSERBRINGUNG ..... 4

2.2.1 Beginn der Leistungserbringung ..... 4

2.2.2 Beginn und Ende der Leistungen der Ausschreibungserstellung..... 4

2.2.3 Beginn und Ende der Leistungen der Ausführungsplanung ..... 5

2.2.4 Regie, Beratung des Bauherren..... 5

3 VERTRAGSSTRAFEN..... 5

## CONTENUTO

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>ASPETTI GENERALI.....</b>  | <b>4</b> |
| <b>2</b> | <b>SCADENZE.....</b>  | <b>4</b> |
| 2.1      | AFFIDAMENTO DELLE PRESTAZIONI IN OGGETTO .....  | 4        |
| 2.2      | INIZIO E FINE DELL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI .....   | 4        |
| 2.2.1    | Inizio dell'esecuzione delle prestazioni .....  | 4        |
| 2.2.2    | Inizio e fine dell'esecuzione delle prestazioni relative alla predisposizione del bando di gara ..... | 4        |
| 2.2.3    | Inizio e fine dell'esecuzione delle prestazioni relative alla progettazione esecutiva.....            | 5        |
| 2.2.4    | Prestazioni in economia, consulenza al committente.....   | 5        |
| <b>3</b> | <b>PENALITÀ CONTRATTUALI .....</b>  | <b>5</b> |

## **1 ALLGEMEINES**

In der Anlage F / I ist die prognostizierte Bauzeit für die Herstellung der Anschlussbahn Wolf und der zugehörigen Anlagen dargestellt.

Der derzeit prognostizierte Bauablauf und die derzeit prognostizierte Baudauer sind in der Anlage F / I dargestellt. Die tatsächliche Dauer des Planungsprozesses der Ausführungsplanung ist von der Baudauer abhängig und damit entsprechend anzupassen.

## **2 TERMINE**

### **2.1 VERGABE GEGENSTÄNDLICHER LEISTUNGEN**

Für die gegenständlichen Leistungen ist die Vergabe der Leistungen bis Juli 2012 vorgesehen.

### **2.2 BEGINN UND ENDE DER LEISTUNGSERBRINGUNG**

#### **2.2.1 Beginn der Leistungserbringung**

Der Beginn der Leistungserbringung ist im Juli 2012 vorgesehen. Für die Einarbeitung in das Projekt ist ein Zeitraum von einer Woche ab Zusendung der endgültigen Zuschlagsentscheidung vorgesehen.

#### **2.2.2 Beginn und Ende der Leistungen der Ausschreibungserstellung**

Die Leistungen der Ausschreibungsplanung gemäß Teil G Punkt 4.1 bis 4.10 beginnen nach der Einarbeitung, ca. im Juli 2012.

Für die Ausschreibungserstellung, Teilleistung [2] bis [11] ist ein Zeitraum von 143 Tagen vorgesehen. Die Leistung der Ausschreibungserstellung (TL [2] bis [11] schließt mit der Übergabe der digitalen und analogen Ausschreibungsunterlagen für die Bekanntmachung der Bauausschreibung.

Die Bearbeitung von Bieteranfragen und der Angebotsprüfung ist innerhalb eines angemessenen, vom

## **1 ASPETTI GENERALI**

Il tempo previsto per la realizzazione del raccordo ferroviario di Wolf e degli impianti relativi è riportato all'allegato F / I.

Lo svolgimento e la durata dei lavori attualmente previsti risultano dall'allegato F / I. L'effettiva durata della fase di progettazione della progettazione esecutiva dipende dai tempi di costruzione e dovrà, quindi, adattata in base ai medesimi.

## **2 SCADENZE**

### **2.1 AFFIDAMENTO DELLE PRESTAZIONI IN OGGETTO**

L'affidamento delle prestazioni in oggetto è previsto entro luglio 2012.

### **2.2 INIZIO E FINE DELL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI**

#### **2.2.1 Inizio dell'esecuzione delle prestazioni**

La data d'inizio dell'esecuzione delle prestazioni è prevista per luglio 2012. Per ottenere la necessaria familiarità con il progetto, è prevista una settimana dalla comunicazione della decisione definitiva di aggiudicazione.

#### **2.2.2 Inizio e fine dell'esecuzione delle prestazioni relative alla predisposizione del bando di gara**

Le prestazioni relative alla progettazione d'appalto secondo quanto stabilito nella sezione G, pt. 4.1-4.10, saranno avviate all'incirca nel mese di luglio, una volta trascorso il periodo previsto per ottenere la necessaria familiarità con il progetto.

Per la predisposizione del bando di gara, prestazione parziale [2]-[11] è previsto un periodo di 143 giorni. La prestazione relativa alla predisposizione del bando di gara (prest. parz. [2]-[11]) si conclude con la consegna della documentazione in formato digitale e cartaceo per la pubblicazione dell'appalto dei lavori.

Le domande degli offerenti e la verifica delle offerte dovranno essere evase entro un termine adeguato,

AG vorgegebenen Zeitrahmens zu erbringen.

#### **2.2.3 Beginn und Ende der Leistungen der Ausführungsplanung**

Die Leistungen der Ausführungsphase sind abgeschlossen, wenn die im Teil G Absatz 1.2 dieser Ausschreibung definierten Leistungsziele erreicht sind.

Als Ende der Leistungserbringung der Ausführungsphase gilt der Abschluss und die Übernahme aller Bauarbeiten und die Übergabe der Bestandsunterlagen gemäß Teil G Punkt 5.9.

Die Übergabe der abgestimmten Bestandsunterlagen hat binnen 60 Kalendertagen nach Anzeige der Leistungsbeendigung durch den Bau-AN zu erfolgen.

#### **2.2.4 Regie, Beratung des Bauherren**

Regie- und Beratungsleistungen sind nach Aufforderung des AG entsprechend den vom AG festzulegenden terminlichen Anforderungen zu erbringen.

### **3 VERTRAGSSTRAFEN**

Für das Überschreiten der vertraglichen Termine wird eine Vertragsstrafe (Pönale) vereinbart. Die Höhe der Vertragsstrafe ist im Teil B, „Allgemeine Vertragsbestimmungen“ dieser Ausschreibung festgelegt.

Als pönalisierter Termine werden nachfolgende Termine festgelegt:

Übergabe der Ausschreibungsunterlagen gem. Pkt. 2.2.2,

Übergabe der abgestimmten und unterschriebenen Bestandsunterlagen gemäß Pkt. 2.2.3.

stabilito dal committente.

#### **2.2.3 Inizio e fine dell'esecuzione delle prestazioni relative alla progettazione esecutiva**

Le prestazioni relative alla fase esecutiva vengono considerate ultimate nel momento in cui siano stati raggiunti gli obiettivi prestazionali definiti al punto 1.2 della sezione G della presente gara d'appalto.

Quale termine delle prestazioni relative alla fase esecutiva viene definito il momento dell'ultimazione e dell'accettazione di tutti i lavori e della consegna della documentazione dello stato di fatto ai sensi del punto 5.9 della sezione G.

La documentazione dello stato di fatto concertata dovrà essere consegnata entro 60 giorni n.c. dall'avviso dell'ultimazione dei lavori da parte dell'impresa affidataria.

#### **2.2.4 Prestazioni in economia, consulenza al committente**

Le prestazioni in economia e i servizi di consulenza dovranno essere eseguiti su richiesta del committente secondo i termini utili stabiliti da quest'ultimo.

### **3 PENALITÀ CONTRATTUALI**

Per il superamento dei termini contrattuali si concorda una penalità contrattuale. L'ammontare della penalità contrattuale è definito nella sezione B "Condizioni generali di contratto" della presente gara d'appalto.

Quali termini utili soggetto a penalità vengono stabilite le date indicate di seguito:

Consegna della documentazione di gara ai sensi del punto 2.2.2,

Consegna della documentazione sullo stato di fatto concertata e sottoscritta ai sensi del punto 2.2.3.